



Potujoča fotografska razstava, Španija / Exposición fotográfica itinerante, España

# IMAGINA

Vizija Sredozemlja svetovnih fotografov  
Una visión de los fotógrafos del mundo sobre el Mediterráneo

15. oktober - 30. november 2008 / Del 15 de octubre al 30 de noviembre de 2008

## Sodelujoči fotografi / Fotógrafos participantes

Ouka Lele Španija / España  
Ferdinando Scianna Italija / Italia  
Bernard Plossu Vietnam / Vietnam  
Françoise Nuñez Francija / Francia  
Martin Parr Velika Britanija / Gran Bretaña  
Terry Braunstein ZDA / Estados Unidos  
John Vink Belgija / Bélgica  
Arno Fischer Nemčija / Alemania  
Claude Nori Francija / Francia  
Mimmo Jodice Italija / Italia  
Krzysztof Pruszkowski Poljska / Polonia  
Martine Franck Belgija / Bélgica  
Max Pam Avstralija / Australia  
Rene Burri Švica / Suiza  
Cristina García Rodero Španija / España  
Evgen Bavcar Slovenija / Eslovenia  
Douglas Keats ZDA / Estados Unidos  
Jorge Rueda Španija / España  
Abbas Iran / Irán  
Michel Szulc-Krzyzanowski Nizozemska / Holanda  
Henri Cartier-Bresson Francija / Francia  
Ilan Wolff Izrael / Israel  
Sibylle Bergemann Nemčija / Alemania  
Jordi Guillumet Španija / España  
Josep Vicent Monzo Španija / España  
Carlos Pérez Siquier Španija / España  
Gabriel Cualladó Španija / España  
Graciela Iturbide Mehika / México  
Toni Catany Španija / España  
William Klein ZDA / Estados Unidos  
Manuel Falces Španija / España  
Roland Laboye Francija / Francia  
Sarah Moon Francija / Francia  
Jean Lariviere Francija / Francia  
Ricardo Martín Španija / España  
Miguel Nauget Španija / España

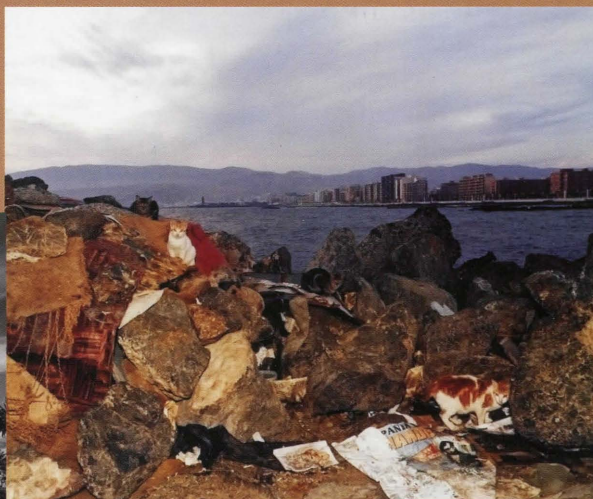
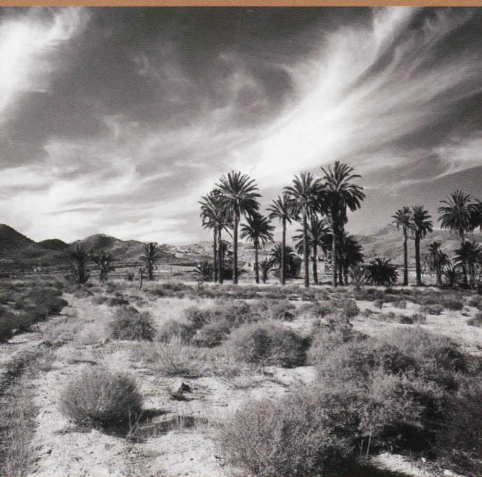


Krzysztof Pruszkowski



V letu 2008, ki je posvečeno evropskemu medkulturnemu dialogu, se v Slovenskem etnografskem muzeju srečujemo s špansko kulturo na razstavi IMAGINA. Razstava predstavlja fotografska dela, posneta v Almeriji med letoma 1990 in 1992, oz. vizijo Sredozemlja 36 fotografov z vsega sveta, ki so sodelovali pri fotografskem projektu IMAGINA. Nastal je kot del programa Regionalnega zakonodajnega sveta Andaluzije ob praznovanju 500-letnice odkritja Amerike.

Mimmo Jodice



Martin Parr

En 2008, el año del Diálogo Intercultural Europeo el Museo Etnográfico de Eslovenia se acerca a la cultura española con la exposición IMAGINA - Una visión de los fotógrafos del mundo sobre el Mediterráneo. Exposición formada por las imágenes que cada uno de los 36 fotógrafos participantes en el Proyecto fotográfico "IMAGINA", realizó durante su estancia en Almería a lo largo de los años 1990, 1991 y 1992. IMAGINA, fue un proyecto fotográfico desarrollado en el marco de los actos programados por la Junta de Andalucía con motivo de la Celebración del V Centenario del Descubrimiento de América.



Ideja za IMAGINO se mi je porodila na kolesu, medtem ko sem poslušal Lennona in me je močan zahodni veter potiskal proti rtu Cabo de Gata. Sledili sta dve leti (junij 1990 - junij 1992), ki sem ju posvetil projektu. IMAGINA je prostor, v katerem je lahko vsak fotograf uresničil svoj projekt ... Predstavlja skoraj 500 robov enega ogledala s spominom, v katerega so nas ujeli ...

Računalniško obdelana digitalna fotografija in nove tehnologije so vrtoglavo posegle v polje estetike. Video kamere so izpodrinile filmske kamere in televizija poroča s pomočjo drugačnih tehničnih in estetskih orodij kot nekoč; tako kot baročna cerkev nima nič skupnega z gotsko ali romansko. Enako velja, da čez nekaj let ne bomo mogli videti na enak način niti Almerije, niti sveta, čeprav bi si to želeli.

Fotografije IMAGINE pa bodo ostale in na najpreprostejši način pripovedovale o jeklenki z butanom, uničeni plastiki v rastlinjaku, o rožnatem nebu nad plažo Mónsul, o plastičnem cvetju in neavadni lepoti puščave prekrite z zvezdami.

Vzemite v roke fotoaparatus, sprehodite se tukaj mimo in se poigrajte z domišljijo IMAGINE.



Ferdinando Scianna

Manuel Falces

Jorge Rueda



IMAGINA nació sobre una bicicleta mientras oía a Lennon, y el fuerte viento de poniente me empujaba hacia Cabo de Gata ... IMAGINA es un territorio en el cual cada fotógrafo ha podido realizar su proyecto. .... Son las casi 500 aristas de un espejo con memoria en el que nos han registrado ...

La fotografía magnética asistida por ordenadores, los nuevos sistemas de registros de imágenes, vertiginosamente cambiaron las estéticas. Igual que las cámaras de video mataron a las de celuloide, y la televisión cuenta las noticias con aquellas, con unas pautas técnicas y estéticas diferentes a como lo hacían antes; igual que una catedral barroca nada tiene que ver con una gótica o románica. Conclusión, en unos pocos años ya no se podrá ver así Almería, aunque se quiera; como no se podrá ver de la misma forma el mundo ...

De forma más modesta la fotografía, las fotos de IMAGINA, contarán lo que es una bombona de gas butano, el plástico hecho jirones de un invernadero, los cielos rosas de Mónsul, las flores de plástico, o la belleza insólita de un desierto cubierto de estrellas.

Coged una cámara y pasead por aquí, jugando a imaginar IMAGINA .

Manuel Falces



IMAGINA ostaja aktualna. Čas je minil ... skoraj 20 let, toda projekt še vedno živi. Že na začetku je bil zasnovan kot univerzalen projekt in fotografi z vseh koncev sveta so prišli v Almerijo, da bi ga uresničili. Ideja nas je navdušila in v svetu fotografije se je ustvaril val, ki ga čutimo še danes. Puščava, svetloba, pesek, morje, zemlja in preteklost, ki kot magnet privablja podobe.

IMAGINA je iz Almerije ustvarila univerzalno poetiko. Danes nas preseneča njena sodobnost. Štejemo si v čast, da je prav zaradi tega projekta nastal Andaluzijski center za fotografijo - zavezujemo se, da bomo ohranjali to vzdušje in naš interes je, da bo Fotografija postala s časom še bolj koherentna, bolj svobodna in bolj univerzalna

*Pablo Juliá*

*Direktor Andaluzijskega centra za fotografijo*



Martine Franck



Arno Fischer

IMAGINA es actual. El tiempo ha pasado...casi 20 años, pero la obra está viva. Desde el principio se pensó como un proyecto universal y fotógrafos del mundo acudieron a Almería a realizarlo. Entusiasmó la idea y se creó una ola en el mundo de la fotografía de la que aún vivimos. Desierto, luz, arena, mar, una tierra de frontera y un pasado que imantaba las imágenes.

IMAGINA elabora desde lo particular, Almería, una poética universal. Hoy nos sorprende su contemporaneidad, saboreamos el lujo de que sea nuestro punto de origen y, desde el Centro Andaluz de la Fotografía - andaluz en su ubicación, pero sin fronteras en los objetivos principales-, nos comprometemos a mantener este ánimo y nuestro interés en que el lenguaje de la Fotografía sea cada día más coherente, más libre y más universal.

*Pablo Juliá*

*Direktor del Centro Andaluz de la Fotografía*



**Slovenski etnografski muzej**  
**Slovene Ethnographic Museum**

Metelkova 2, 1000 Ljubljana  
Slovenija / Slovenia  
T: + 386 1 300 87 10,  
F: +386 1 300 87 36  
E: etnomuz@etno-muzej.si  
www.etno-muzej.si



**Odperto / Open**  
torek - nedelja /  
Tuesday - Sunday  
10.00 - 18.00

Zahvala / Agradecimientos



**Centro Andaluz de la Fotografía**

Razstava gostuje v Slovenskem etnografskem muzeju na pobudo veleposlaništva Španije.  
La exposición se encuentra en el Museo Etnográfico de Eslovenia gracias a la iniciativa de la Embajada de España.

Izdal: Slovenski etnografski muzej, zanj Bojana Rogelj Škafar  
Uredila: Nina Zdravič Polič, Koordinatorica razstave v SEM: Nina Zdravič Polič  
Oblikovanje: Mojca Turk, Tisk, Medium Žirovnica, 2008